

Střední škola služeb a podnikání, Ostrava-Poruba, příspěvková organizace

**Česko-slovensko-anglický slovník pro stážisty**

**Příručka odborné terminologie**

## Obsah souhrnné a odborné terminologie

### Česky

- 1) Metro - slang pojmy ve VO
- 2) Obchodní provoz
- 3) Zaměstnanecká sféra
- 4) Potravinářský sortiment
- 5) Ostatní, nepotravinářský sortiment

### Slovensky

- 1) Metro - slang pojmy vo VO
- 2) Obchodná prevádzka
- 3) Zaměstnanecká sféra
- 4) Potravinársky sortiment
- 5) Ostatné, nepotravinársky sortiment

### Anglicky

- 1) Metro - slang terms in wholesale
- 2) Business operation
- 3) Employment sphere
- 4) Food processing assortment
- 5) Other non-food processing assortment

(assortment/product range)

Střední škola služeb a podnikání, Příčná 1108, Ostrava-Poruba

Název projektu:

Odborná stáž pro všechny II

Číslo projektu:

2017-1-CZ01-KA102-034540

Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



## Odborná terminologie - obchodní provoz

Česky

Slovensky

Anglicky

adresa	adresa	address
automatizace ve VO skladech	automatizácia vo VO skladoch	automation in wholesale warehouses
banka	banka	bank
bankomat	bankomat	cashpoint (BrE), ATM (AmE)
bankovka	bankovka	banknote
bezbariérový vstup	bezbariérový vstup	barrier free entrance
bezhotovostní platební styk	bezhotovostný platobný styk	cashless payment system
běžný účet	běžný účet	current account
cenovky	cenovky, metky	price tags, price labels
čárový kód	čiarový kód	bar code
dárkový poukaz/šek	darčkový poukaz	gift voucher
debetní karta	debetná karta	debit card
devizový účet	devizový účet	Foreign Currency Account (FCA)
distribuční cesta	distribučná cesta	distribution channel
dlužník	dlužník	debtor
dobropis	dobropis	credit note
dodací list	dodací list	delivery note
dodavatel	dodávateľ	supplier
dopravník	dopravník	conveyor

druhy obalů	druhy obalov	wrapping assortment
dveře na fotobuňku	dvere s fotobuňkou	photocell door
elektronická cenovka	elektronická cenovka	electronic price tag/label
expedice zboží	expedícia tovaru	dispatch of goods
faktura	faktúra	invoice
firemní štít	firemný štít	signboard
formy prodeje zboží	formy predaja tovaru	sales techniques
hotovostní platební styk	hotovostný platobný styk	cash payment
hromadný příkaz k zúčtování	hromadný príkaz na zúčtovanie	multiple payment order
chladicí box	chladiací box	cooler
inkaso	inkaso	collection
internetové bankovníctví	internetové bankovníctvo	internet banking
jednotlivý příkaz k zúčtování	jednotlivý príkaz na zúčtovanie	one time payment order
kancelář	kancelária	office
komunikační prostory	komunikačné priestory	communication facilities
kontejnery	kontajnery	containers
košík nákupní	košík nákupný	shopping basket
kreditní karta/úvěrová	kreditná karta/úverová	credit card
kupní smlouva	kupná zmluva	purchase contract/purchase agreement
manipulační stůl	manipulačný stôl	handling table
mechanizace ve VO skladech	mechanizácia vo VO skladoch	mechanization of warehouses
mince	mince	coins
místnost pro zaměstnance	miestnosť pre zamestnancov	staff room
mrazicí box	mraziaci box	freezer box
nabídka dodatečná	ponuka dodatočná	additional proposal
nabídka náhradních druhů zboží	ponuka náhradných druhov tovaru	offer of spare parts
nabídka nových druhů zboží	ponuka nových druhov tovaru	offer of new types of goods
nabídka zboží	ponuka tovaru	offer of goods

nákup do tašky	nákup do tašky	purchase to the bag
nákup zboží	nákup tovaru	purchase of goods
nářezový stroj	nářezový stroj	slicing machine/ food slicer
obaly nevratné-evidenční	obaly nevratné-evidenčné	non-returnable-for accounting
obaly vratné-finančně účtované	obaly vratné finančné účtované	reversible-financially registered
obchodní cestující	obchodný cestujúci	salesman
obchodní dopis	obchodný list	business letter
obchodní jméno firmy	obchodné meno firmy	business name
obchodní operace	obchodná operácia	bussiness operation
obchodní zástupce	obchodný zástupca	sales representative
objednávka	objednávka	order
objednávka písemná	objednávka písomná	written order/request
objednávka pomocí výpočetní techniky	objednávka pomocou výpočtovej techniky	order online
objednávka telefonická	objednávka telefonická	telephone order
objednávka ve vzorkovnách dodavatelů	objednávka vo vzorkovniach dodávateľov	ordering in schowrooms of suppliers
odběratel	odberateľ	buyer/customer/client
odběratelsko-dodavatelské vztahy	odberateľsko-dodavateľské vzťahy	customer-supplier relationships
odesílatel dopisu	odosielateľ listu	sender of the letter
paletizační vozík	paletizačný vozík	pallet carriage
parkoviště	parkovisko	parking lot
peněžní hotovost/tok peněz	peňažnú hotovosť/tok peňazí	cash flow
peněžní ústav	peňažný ústav	financial institution
peníze	peniaze	money
personální písemnosti	personálne písomnosti	personal documents
písemná nabídka	písomná ponúka	written offer
písemná poptávka	písomná dopyt	written demand/inquiry/
plátce	platcu	payer
platební karta	platobná karta	credit card

platební operace	platobné operace	payment operation
platový výměr	platový výmer	salary certificate
plná moc	plná moc	power of attorney
podpis	podpis	signature
podpisový vzor	podpisový vzor	specimen signature
pojistná smlouva	poistná zmluva	insurance contract
pojistná událost	poistná událost	insurance case/matter
pojistné	poistné	insurance premium
pojišťovací agent	poisťovací agent	insurance agent
pojišťovna	poisťovňa	insurance company
pokladna	pokladňa	cash desk
pokladna elektronická	pokladňa elektronická	elektronic cash register
pokladna počítačová	pokladňa počítačová	cash register computer point
pokladní box	pokladničný box	cash box
pokladní složenko	pokladničná zloženko	paying-in slip
poptávka spotřebitelská	dopyt spotrebiteľská	consumer demand
poptávka zboží	dopyt tovaru	demand for goods
poštovní poukázka	poštová poukážka	money order
pracovní smlouva	pracovná zmluva	contract
prodej na objednávku	predaj na objednávku	purchase order
prodej podle vzorků	predaj podle vzoriek	sale by sample
prodej pochůzový	predaj pochůzový	street trading
prodej s volným výběrem	predaj s volným výberem	sale with free choice
prodej se samoobsluhou	predaj so samoobsluhou	self-servis sales
prodej stánkový	predaj stánkový	stall sale
prodej z výstavek	predaj z výstavek	exhibition sale
prodej zásilkový	predaj zásilkový	mail order business
prodej zboží	predaj tovaru	sales of goods

prodej zboží z prodejních automatů	predaj tovaru z predajných automatov	vending machine business
prodejní doba	predajná doba	open hours
prodejní místnost	predajná miestnosť	sales room
prodejní plocha	predajná plocha	sales area
prodejní pult	predajný pult	sales counter
přejímka kvalitativní	preberanie kvalitatívne	quality inspection/ acceptance
přejímka kvantitativní	preberanie kvantitatívne	quantity inspection/ acceptance
přejímka namátková	preberanie namátkové	random inspection
přejímka sortimentní	preberanie sortimentné	product inspection/acceptance
přejímka statistická	preberanie štatistické	statistical acceptance
přejímka stoprocentní	preberanie stopercentní	hundred percent inspection
přejímka zboží	preberanie tovaru	goods inspection/ acceptance
příjem zboží	prijem tovaru	goods receiving
příjemce dopisu	prijemca listu	recipient of the letter
příjmový pokladní doklad	prijmový pokladničný doklad	revenue cash voucher
příkaz k inkasu	príkaz k inkasu	direct debit
příkaz k úhradě	príkaz na úhradu	payment order
přípravna	prípravovňa	preparation area
pult	pult	counter
pultový prodej	pultový predaj	counter sales
rampa	rampa	ramp/platform
razítko	pečiatka	stamp
regál přístěnný	regál prístěnný	wall rack
regál středový	regál stredový	centre rack
reklamace	reklamácia	complaint
reklamační list	reklamačný list	complaint document
rozvozní plány	rozvozné plány	distribution plans
sklad hlavní	sklad hlavný	main store

sklad obalů	sklad obalů	wrapping storage
sklad příruční	sklad příručný	hand store
sklad specializovaný	sklad špecializovaný	specialized store
sklad univerzální	sklad univerzálný	universal warehouse
skladování zboží	skladovanie tovaru	storage of goods
sklady halové	sklady halové	ware houses
sklady nákupní	sklady nákupné	shopping warehouses
sklady otevřené	sklady otvorené	warehouses open
sklady prodejní	sklady prodejně	warehouses sale
sklady sezónní	sklady sezónne	seasonal warehouses
sklady tranzitní	sklady tranzitné	transit warehouses
sklady třídící	sklady triediace	sorting warehouses
sklady uzavřené	sklady uzavrené	closed warehouse
služba poradenská	služba poradenská	counselling service
služby	služby	service
služby neplacené	služby neplacené	unpaid service
služby placené	služby placené	paid service
služby servisní	služby servisné	repair services
sortiment	sortiment	product range
sortiment smíšený	sortiment zmiešaný	assortment mixed
společenská místnost	spoločenská miestnosť	assembly room
spotřebitelé/zákazníci	spotrebitelia	customers
spotřebitelský úvěr	spotrebiteľský úver	consumer loan
stojan	stojan	rack
šatna	šatňa	changing room
šek	šek	cheque
šeková knížka	šeková knižka	cheque-book
trezor	trezor	safe deposit vault



účtenka/paragon	účtenka/paragon	bill/receipt
umývárna	umyváreň	wash room
upomínka	upomienka	reminder
urgence	urgencie	demand/urgency
úrok	úrok	interest
úroková sazba	úroková sadzba	depozit interest rate
úvěr	úver	credit/loan
váhy	váhy	scales
váhy elektronické	váhy elektronické	elektronic scales
váhy nákladní	váhy nákladné	cargo scales
váhy podlahové	váhy podlahové	floor scales
velkoobchod	veľkoobchod	wholesale
velkoobchod agenturní	veľkoobchod agentúrny	wholesale agency
velkoobchod dodávkový	veľkoobchod dodávkový	wholesale delivery
velkoobchod regálový	veľkoobchod regálový	wholesale rack
velkoobchod samoobslužný	veľkoobchod samoobslužný	self-service wholesale
velkoobchod sortimentní	veľkoobchod sortimentnej	wholesale assortment
velkoobchod specializovaný	veľkoobchod špecializovaný	wholesale specialized
velkoobchod univerzální	veľkoobchod univerzálny	wholesale universal
vchod do prodejny	vchod do predajne	shop entrance
vitřina	vitřina	showcase
vořík nákupní	vořík nákupný	shopping trolley
vrubopis	řarchopis	debit note
vstupní prostor	vstupný priestor	entrance area
výdajový pokladní doklad	výdavkový pokladničný doklad	spending cash voucher
východ z prodejny	východ z predajne	shop exit
výkladní skříň	výkladňa skriňa	shop window
výpis z běžného účtu	výpis z bežného účtu	current account statement

výpis z účtu	výpis z účtu	account statement
výplatní lístek	výplatný lístok	payroll card
výpovědní lhůta	výpovědná lehota	notice period
vývěska	výveska	door plate
záhlaví dopisu	hlavička listu	letterhead
zákaznické karty	zákaznické karty	customer cards
zákaznický scanner	zákaznický scanner	self scanning
zákoník práce	zákoník práce	labour code
záruční list	záručný list	warranty
životopis	životopis	curriculum vitae

Střední škola služeb a podnikání, Příčná 1108, Ostrava-Poruba

Název projektu:

Odborná stáž pro všechny II

Číslo projektu:

2017-1-CZ01-KA102-034540

Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



## Odborná terminologie - Zaměstnanecká sféra

Česky	Slovensky	Anglicky
aranžér	aranžér	window dresser
asistent prodeje	asistent predaja	sales assistant
doplňovač	dokladač	shelf stocker
dopravce	dopravca	carrier
koordinátor distribuce	koordinátor distribúcie	distribution coordinator
manažer	manažér	manager
manažer distribuce	manažér distribúcie	distribution manager
manažer obchodního týmu	manažér obchodného týmu	business team manager
manažer zákaznických služeb	manažér zákaznických služieb	customer service manager
obchodní zástupce	obchodný zástupca	sales representative/agent
odbory	odbory	trade union
pokladní	pokladnička	cashier
poradce specialista	poradca špecialista	consultant specialist
pracovník bezpečnostní agentury	pracovník bezpečnostnej agentúry	security guard
pracovník reklamní agentury	pracovník reklamnej agentúry	advertising agency worker
pracovník úklidu	pracovník upratovania	cleaner
prodavač	predavač	shop assistant
recepční	recepčný	receptionist
ředitel	riaditeľ	director
řidič	vodič	driver
skladník	skladník	storekeeper
supervisor	supervisor	supervisor
učeň	učeň	apprentice
účetní	účtovník	accountant
údržbář	údržbár	maintenance worker/technician

vedoucí oddělení food	vedúci oddelenia FOOD	head of food department
vedoucí oddělení NON FOOD	vedúci oddelenia NON FOOD	head of NON FOOD department
vedoucí oddělení ryb	vedúci oddelenia rýb	head of the fish department
vedoucí oddělení zeleniny	vedúci oddelenia zeleniny	head of the vegetables department
vedoucí pokladny	vedúci pokladne	cashier manager
vedoucí prodejního oddělení	vedúci predajného oddelenia	head of sales department
vedoucí směny	vedúci smeny	shift manager
vedoucí úseku	vedúci úseku	head of section
zástupce ředitele	zástupca riaditeľa	deputy director

Střední škola služeb a podnikání, Příčná 1108, Ostrava-Poruba

Název projektu:

Odborná stáž pro všechny II

Číslo projektu:

2017-1-CZ01-KA102-034540

Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



## Odborná terminologie - Sortiment FOOD

Česky

Slovensky

Anglicky

Sortiment potravinářský	sortiment potravinársky	Food
ananas	ananas	pineapple
angrešt	egreš	gooseberries
arašidy - neloupané, loupané, solené	arašidy - nelúpané , lúpané , solené	peanuts- in shells, shelled , salted
avokádo	avokádo	avocado
bábovka	bábovka	teacake
banán	banan	banana
banán baby	banán baby	baby banan
banán ovocný	banán ovocný	banana
banán zeleninový	banán zeleninový	plantains
bobulové ovoce	bobuľové ovocie	berries
bonboniéra	bonboniéra	box of chocolates
bonbóny	cukríky	candy
borůvka	čučoriedka	blueberry
brambory	zemiaky	potatoes
brambory krmné	zemiaky kýmne	potatoes for livestock
brambory moučné	zemiaky múčné	floury potatoes
brambory pozdní	zemiaky neskoré	late season potatoes
brambory průmyslové	zemiaky priemyselné	industrial potatoes

brambory přílohové	zemiaky prílohové	side - dish potatoes
brambory rané	zemiaky skoré	early season potatoes
brambory sadbové	zemiaky sadbové	seed potatoes
brambory salátové	zemiaky šalátové	potatoes for potato salad (i.e. wax potatoes)
brambory sladké - batáty	zemiaky sladké	sweet potatoes/ batatas
brambory konzumní	zemiaky konzumné	home-cooking potatoes
brioška	brioška	brioche bun
broskev	broskyňa	peach
brusinka	brusnica	cranberry
burizony	burizóny	puffed rice
cibule	cibuľa	onion
citrón	citrón	lemon
croisant	croisant	croissant
cukr	cukor	sugar
cukr krupice	cukor krupica	caster sugar (BrE), superfine sugar (AmE)
cukr krystal	cukor krištál	granulated sugar
cukr moučka	cukor múčka	powdered sugar
cukrovinky	sladkosti	sweets
cukrovinky čokoládové	sliadkosti čokoládové	chocolates
cukrovinky nečokoládové	sliadkosti nečokoládové	non-chocolate sweets
čaj	čaj	tea
čekankové puky	čakankové puky	chicories
čočka	šošovka	lentils
čočka drobnozrnná	šošovka drobnozrnná	small whole grain lentils
čočka velkozrnná	šošovka veľkozrnná	large whole grain lentils
čokoláda	čokoláda	chocolate
čokoláda bílá	čokoláda biela	white chocolate
čokoláda hořká	čokoláda horká	dark chocolate

čokoláda mléčná	čokoláda mliečna	milk chocolate
čokoláda oříšková	čokoláda oriešková	nut chocolate
datle	datle	dates
dia kompot	dia kompót	canning for diabetics
dia marmeláda a džem	dia marmelada a džem	marmelade and jam for diabetics
dortové oplatky	tortové oblátky	cake wafers
dropsy	bonbóny	drops
drůbež	hydina	poultry
dýně	tekvica	pumpkin
fazole	fazuľa	beans
fazole bílé	fazuľa biela	white beans
fazole mungo	fazuľa mungo	mung beans
fazole stříkané	fazuľe striekané	pinto beans
fazolové lusky	fazuľové struky	bean pods
figurky vánoční	figúrky vianočné	christmas figurines
figurky velikonoční	figúrky veľkonočné	easter figurines
fíky	figy	figs
furé	přnéné cukríky	filled candies
grapefruit	grapefruit	grapefruit
hlíva ústříčná	hliva ustricová	oyster mushroom
hořčice	horčica	mustard
houby	huby	mushrooms
houska	žemľa	bun
hrách	hrach	peas
hrách loupaný	hrach lúpaný	hulled peas
hrách neloupaný	hrach nelúpaný	unhulled peas
hrachové lusky	hrášok	pea pods
hroznové víno bílé	hroznové víno biele	white grapes

hroznové víno modré	hrozno modré	blue grapes
hruška	hruška	pear
hruška máslovka	hruška maslovka	butter pear
chléb bezlepkový	chlieb bezlepkový	gluten-free bread
chléb celozrný	chlieb celozrnný	wholemeal bread
chléb pšeničný	chlieb pšeničný	wheat bread
chléb slunečnicový	chlieb slnečnicový	sunflower bread
chléb toustový	chlieb toustový	toast bread
chléb žitný	chlieb ražný	rye bread
chřest bílý	špargľa biela	white asparagus
chřest zelený	špargľa zelená	green asparagus
jablko zelené	jablko zelené	green apple
jablko Golden Delicious	jablko Golden Delicious	Golden Delicious apple
jablko Granny Smith	jablko Granny Smith	Granny Smith apple
jablko Idared	jablko Idared	Idared apple
jablko Jonathan	jablko Jonathan	Jonathan apple
jablko rubín	jablko rubín	Ruby apple
jablko Spartan	jablko Spartan	Spartan apple
jahoda	jahoda	strawberry
jahoda lesní	jahoda lesná	forest strawberry
jahoda zahradní	jahoda zahradná	garden strawberry
jedlé kaštaný	jedlé gaštany	chestnuts
jednodruhová	jednodruhové	Single
jeřabiny	jarabiny	Rowan berries
jogurt	jogurt	Yoghurt
kakao	kakao	Cocoa
kaki	kaki	Persimmon
kandované ovoce	kandizované ovocie	Candied Fruits



kapusta	kapusta	Cabbage
karambola	karambola	Carambola/Star Fruit
karamely	karamelky	toffees
káva	káva	coffee
káva espresso	káva espresso	Espresso Coffee
káva instantní	káva instantná	Instant Coffee
káva latté	káva latté	Coffee Latte
káva mletá	káva mletá	Milled Coffee
káva zrnková	káva zrnková	Coffee Beans
kdoule	dule	Quince
kečup	kečup	Ketchup
kefír	kefír	Kefir
kešu ořechy	kešu orechy	Cashew Nuts
kiwi	kiwi	Kiwi
kobliha	šiška	Doughnut
kokosový ořech	kokosový orech	Coconut
koláč	koláč	Cake
kompot - jednodruhový	kompót - jednodruhový	Single Fruit Compote
kompot - směs	kompot - zmes	Mixed Fruit Compote
komprimáty-ovocné čočky	komprimáty - ovocné šošovky	Pressed Candies - Lentil-shaped (fruit flavor)
konzervovaná zelenina	konzervovaná zelenina	Tinned Vegetables
konzervované ovoce	konzervované ovocie	Tinned Fruits
kopr	kôpor	Dill
korýši	kórovce	Sea Food/Crustaceans
koření	korenie	Spices
koření polévkové	korenie polievkové	Spices for Soup
kroupy	krúpy	Groats
krupice	krupica	Semolina Flour

kukuřice	kukurica	Corn
kyška	kyška	Clabbered Milk
lanýž	hl'uzovka	Truffle
liči	liči	Lychee
lihoviny	liehoviny	Spirits
limetka	limetka	lime
limonáda	limonáda	Lemonade
lískový ořech	lieskový orech	Hazelnut
lusková zelenina	strukoviny	Legumes
luštěniny	strukoviny	Pulses
malina	malina	Raspberry
mandarinka	mandarínka	mandarine
mandarinka - klementinka	mandarínka - klementínka	Clementine
mandarinka - satsuma	mandarínka - satsumov	Satsuma Tangerine
mandarinka pravá	mandarínka prava	Tangerine
mandle	mandle	Almonds
mango	mango	Mango
margarín mléčný	margarín mliečny	Dairy Margarine
marmeláda a džem	marmeláda a džem	Marmelade and Jam
máslo	maslo	Butter
máslo čerstvé	maslo čerstvé	Fresh Butter
máslo stolní	maslo stolné	Table Butter
maso hovězí	mäso hovadzie	Beef
maso jatečných zvířat	mäso jatočných zvierat	Breed Meat
maso koňské	mäso konské	Horse Meat
maso kozí	mäso kozie	Goat Meat
maso skopové	mäso baranie	Mutton
maso telecí	mäso tel'acie	Veal

maso vepřové	mäso bravčové	Pork
med včelí	med včelí	Bee Honey
měkkýši	mäkkýše	Molluscs
meruňka	marhuľa	Apricot
mirabelka	mirabelka	Mirabelle Plums
mišpule	mišpule	Medlar
mléčné produkty	mliečne produkty	Dairy Products
mléčné výrobky kondenzované	mliečne produkty kondenzované	Condensed Dairy Products
mléčné výrobky mražené	mliečne produkty mražené	Frozen Dairy Products
mléčné výrobky sušené	mliečne produkty sušené	Dry Dairy Products
mléko	mlieko	Milk
mléko acidofilní	mlieko acidofilné	Acidophilus Milk
mléko čerstvé	mlieko čerstvé	Fresh Milk
mléko kozí	mlieko kozie	Goat Milk
mléko kravské	mlieko kravské	Cow Milk
mléko neochucené	mlieko neochutené	Milk
mléko nízkotučné	mlieko nízkotučné	Low Fat Milk
mléko odtučněné	mlieko odtučnené	Skimmed Milk
mléko ochucené	mlieko ochutené	Flavoured Milk
mléko ovčí	mlieko ovčí	Sheep Milk
mléko plnotučné	mlieko plnotučné	Full Fat Milk
mléko polotučné	mlieko polotučné	Half Fat Milk
mléko sójové	mlieko sójové	Soya Milk
mléko trvanlivé	mlieko trvanlivé	Durable Milk
mlýnské výrobky	mlynské výrobky	Grain Mill Products
mouka	múka	Flour
mouka bezlepková	múka bezlepková	Gluten Free Flour
mouka celozrná	múka celozrnná	Wholemeal Flour

mouka hladká	múka hladká	Plain Flour
mouka hrubá	múka hrubá	Bread Flour
mouka chlebová žitná	múka chlebová ražná	Rye Flour
mouka polohrubá	múka polohrubá	Semi-coarse Flour
mouka sojová	múka sójová	Soya Flour
mražené ovoce	mrazené ovocie	Frozen Fruits
mrkev	mrkva	carrot
nápoje alkoholické	nápoje alkoholické	Alcoholic Beverages
nápoje nealkoholické	nápoje nealkoholické	Non - Alcoholic/ Soft Drink Beverages
nashi hruška	nashi hruška	Nashi Pear
nektar	nektár	Nectar
nektarinka	nektarinka	Nectarine
obiloviny	obiloviny	Cereals
ocet	ocot	Vinegar
olej olivový	olej olivový	Olive Oil
olej řepkový	olej repkový	Rapeseed Oil
olej sójový	olej sójový	Soya Bean Oil
oliva	oliva	Olive
oplatky	oblátky	Wafers
ostružina	černica	Blackberry
ovoce	ovocie	Fruit
ovoce bobulové	ovocie bobuľové	Berries
ovoce citrusové	ovocie citrusové	Citrus Fruits
ovoce jádrové	ovocie jadrové	Pome Fruits
ovoce jižní, ostatní	ovocie južné, ostatné	Other Tropical Fruits
ovoce kandované	ovocie kandizované	Candied Fruits
ovoce konzervované	ovocie konzervované	Canned Fruits
ovoce mražené	ovocie mražené	Frozen Fruits

ovoce peckové	ovocie kôstkové	Seeded Fruits
ovoce skořápkové	ovocie škrupinové	Shell Fruits
ovoce sušené	ovocie sušené	Dried Fruits
ovoce v alkoholu - bowle	ovocie v alkohole	Preserving Fruits in Alcohol
ovocná přesnídávka	ovocné výživy	Mixed Fruit Snacks
papája	papája	Papaya
paprika	paprika	Capsicum
para ořechy	para orechy	Brazil Nuts
pečivo	pečivo	Breads
pečivo běžné	pečivo bežné	Breads
pečivo sojové	pečivo sójové	Soya Bread
pečivo trvanlivé	pečivo trvanlivé	Durable Breads
pekanové ořechy	pekanové orechy	Pecans
perník	perník	Gingerbread
perník na strouhání	perník na strúhanie	Grating Gingerbread
perník polomáčený	perník polomáčaný	Coated Gingerbread
piniové ořechy	piniové orechy	Pine Nuts
pistácie	pistacie	Pistachios
piškoty	piškoty	Sponge Biscuits
piškoty cukrářské	piškoty cukrářské	Sponge Biscuits
pivo	pivo	Beer
plněné oplatky	plnené oblátky	Filled Wafers
podmáslí	cmar	buttermilk
pomazánkové máslo	natierkové máslo	Spread Butter
pomelo	pomelo	Pomelo
pomeranč	pomeranč	Orange
povidla	lekvár	Damson Cheese
protlak	pretlak	Puree

racio, celozrnné chlebíčky	racio, celozrnné chlebíky	Racio, Wholemeal Bread
rajčatová	paradajkové	Tomato
rajčatový protlak	paradajkový pretlak	Tomato Paste/Puree
rajče	paradajka	Tomato
rambutan	rambutan	Rambutan
rohlík	rožok	Bread Roll
rukola	rukola	Rucola
rybíz bílý	ribezle biely	White Currant
rybíz černý	ribezle čierny	Black Currant
rybíz červený	ribezle červený	Red Currant
ryby	ryby	Fish
ryby mořské	ryby morské	Sea Fish
ryby sladkovodní	ryby sladkovodné	Freshwater Fish
ryngle	ringloty	Greengage
rýže	ryža	Rice
rýže basmati	ryža basmati	Basmati Rice
rýže jasmínová	ryža jazmínová	Jasmin Rice
rýže natural	ryža natural	Brown Rice
rýže výběrová	ryža vyberová	Superior Quality Rice
ředkvička	cvikla	Radish
salát	šalát	Lettuce
salát hlávkový	šalat hlavkový	Lettuce
salát kadeřavý	šalat kučerava	Curly Letucce
salát ledový	šalat ľadový	Iceberg Lettuce
salát římský	šalat rimský	Roman lettuce
skořapkové ovoce	škrupinové ovocie	Shell Fruits
směs	zmes	Mixture
směs koření	zmes korenia	Mixed Spices

smetana	smotana	Cream
smetana zakysaná	smotana kyslá	Sour Cream
sója	sója	Soya
sterilované ovoce	sterilizované ovocie	Stewed Fruit
stonková zelenina	stonkové zelenina	Stem Vegetables
sůl	soľ	Salt
sušené ovoce	sušené ovocie	Dried Fruit
sušenky polomáčené	sušienky polomáčané	Half Coated Biscuits
svatojanský chléb	svätojansky chlieb	Carob
sýr cottage	sýr cottage	Cottage Cheese
syrové vepřové sádlo	syrová bravčová masť	Raw Lard
sýry	siry	Cheese
sýry kozí	siry kozie	Goat Cheese
sýry kravské	siry kravské	Cow Cheese
sýry ovčí	siry ovčie	Sheep Cheese
sýry přírodní	siry prírodne	Natural Cheese
sýry tavené	siry tavené	Processed Cheese
sýry zrající	siry zrejúce	Cheese Ripening
šípek	šípky	Rosehip
šlehačka	šlahačka	Whipped Cream
šťáva ovocná-džus	šťáva ovocna - džus	Fruit Juice
šťávy	šťavy	Juices
švestka	slivka	Plum
těstoviny	cestoviny	Pasta
těstoviny plněné	cestoviny plněné	Filled Pasta
těstoviny přílohové	cestoviny prílohové	Pasta Side Dish
těstoviny vlasové	cestoviny vlasové	Thin Pasta
třešeň	čerešňa	Cherry

tuky a oleje	tuky a oleje	Fats and Oils
tuzemské (domácí) ovoce	tuzemské ovocie	Domestic Fruits
tvaroh	tvaroh	Curd Cheese
tvaroh měkký	tvaroh mäkký	Soft Curd Cheese
tvaroh nízkotučný	tvaroh nízkotučný	Low Fat Curd
vánočka	vianočka	Braided Sweet Bread
vejce	vajcia	Eggs
veka	veka	French Bread
víno	víno	Wine
víno dezertní	víno dezertné	Dessert Wine
víno ovocné	víno ovocné	Fruit Wine
víno perlivé	víno perlivé	Carbonated Wine
víno šumivé	víno šumivé	Sparkling Wine
višeň	višňa	Sour Cherry
vlašský ořech	vlašský orech	Walnut
vločky	vločky	Flakes
vnitřnosti	vnútornosti	Innards
voda minerální	voda minerálna	Mineral Water
voda pitná, balená	voda pitná, balená	Bottled Fresh Water
výrobky cukrářské	výrobky cukrářské	Sweet products
výrobky masné	výrobky masové	Meat Products
výrobky rybí	výrobky rybie	Fish Products
výrobky studené kuchyně	výrobky studenej kuchyne	Cold Buffet Food
zelenina	zelenina	Vegetables
zelenina cibulová	zelenina cibuľová	Bulb Vegetables
zelenina konzervovaná	zelenina konzervovaná	Tinned Vegetables
zelenina kořenová	zelenina koreňová	Root Vegetables
zelenina košťálová	zelenina hlúbová	Stem Cabbage



zelenina listová	zelenina listová	Leafy Vegetables
zelenina lusková	zelenina struková	Legumes
zelenina mražená	zelenina mražená	Frozen Vegetables
zelenina plodová	zelenina plodová	Vegetables Berries
zelenina sterilovaná	zelenina sterilizovaná	Sterilized Vegetables
zelenina stonková	zelenina stonková	Stem Vegetables
zelenina v soli	zelenina v soli	Salt Vegetables
zeleninová pomazánka	zeleninová nátierka	Vegetable Spread
zvěřina	zverina	Venison
žampion	šampiňoný	Champions Mushrooms
žvýkačka	žuvačka	Chewing Gum

Střední škola služeb a podnikání, Příčná 1108, Ostrava-Poruba

Název projektu:

Odborná stáž pro všechny II

Číslo projektu:

2017-1-CZ01-KA102-034540

Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



## Odborná terminologie - Sortiment NON FOOD

Cesky

Slovensky

Anglicky

Sortiment nepotravinářský	sortiment nepotravinársky	Non Food
antény TV	antény TV	antennas/aerials TV
autokosmetika	autokosmetika	car cosmetics
barva na vlasy	farba na vlasy	hair dye
bižuterie	bižutéria	costume jewellery
boty	topanky	shoes
box pojízdný	box pojazdný	moveable drawer unit (cabinet)
brašny	brašny	bags
celofán	celofán	cellophane
elektrická svítidla	elektrické svietidla	electric lights
fén na vlasy	sušič vlasov	hair dyer
gramofony	gramofony	record players
houba	špongia	sponge
hrnec tlakový	hrniec tlakový	pressure cooker
hrnek	pohár	cup/mug
jídelna	jedáleň	dining room
kabelka	kabelka	handbag
kalendář	kalendár	calendar
kartáče	kefy	brushes

kartáčky na zuby	kefky na zuby	toothbrushes
kávomlýnek	mlynček na kávu	coffee grinder
kávovary	kávovary	coffee makers
keramika a porcelán	keramika a porcelán	ceramics and china
knihovna	knižnica	bookcase
kojenecké prádlo	dojčenské prádlo	baby wear
kontejner	kontajner	container
konvice	kanvice	kettle
kosmetika dětská	kosmetika detská	baby cosmetics
koupelna	kúpeľňa	bathroom
krém denní	krém denný	day cream
krém hydratační	krém hydratačný	moisturizing cream
krém opalovací	krém opalovací	sunscreen
krém pleťový	krém pleťový	face cream
křeslo	kreslo	armchair
křeslo kancelářské	kreslo kancelárske	office chair
květináč	črepník	flower pot
lak na nehty a odlakovač	lak na nechty a odlakovač	nail polish and nail polish remover
lak na vlasy	lak na vlasy	hair spray
lampa stolní	lampa stolová	table lamp
lepidla	lepidlá	adhesives/glue
ložnice	spálne	bedrooms
make-up	make-up	make-up
maska pleťová	maska pleťová	face mask
mikrovlákná trouba	mikrovlákná rúra	microwave oven
mléko pleťové	mlieko pleťové	cleansing milk
myčky	umývačky riadu	dishwashers
mýdla	mydlá	soaps

mýdlo dětské	mydlo detské	baby soap
mýdlo tekuté	mydlo tekuté	liquid soap
mýdlo toaletní	mydlo toaletné	toilet soap
nábytek	nábytok	furniture
nábytek čalouněný	nábytok čalúnený	upholstered furniture
nábytek dětský	nábytok detský	children furniture
nábytek dýhovaný	nábytok dýhovaný	veneered furniture
nábytek hotelový	nábytok hotelový	hotel furniture
nábytek kancelářský	nábytok kancelársky	office furniture
nábytek kovový	nábytok kovový	metal furniture
nábytek kuchyňský	nábytok kuchynský	fitted kitchen/kitchen unit
nábytek natíraný	nábytok natieraný	coated furniture
nábytek obývací	nábytok obývací	living room furniture
nábytek plastový	nábytok plastový	plastic furniture
nábytek skleněný	nábytok sklenený	glass furniture
nádobí dřevěné	riad drevený	wooden dishes
nádobí kovové	riad kovový	metal dishes
nádoby keramické	nádoby keramické	ceramic containers
nádoby skleněné	nádoby sklenené	glass containers
nářadí	naradie	equipment
nářadí zahradní	naradie zahradné	garden tools
nástroje	nástroje	tools
nůž kuchyňský	nôž kuchynský	kitchen knife
nůžky	nožnice	a pair of scissors
obuv	obuv	footwear
obuv domácí	obuv domáca	home footwear
obuv rekreační	obuv rekreačná	leisure shoes
obuv společenská	obuv spoločenská	court shoes

obuv sportovní	obuv športová	sport shoes
obuv vycházková	obuv vychádzková	walking shoes
oděvy	odevy	clothing
oděvy dámské	odevy dámske	ladies' wear
oděvy pánské	odevy pánske	men's wear
odpadkový koš	smietnik	dustbin
odšťavovač	odšťavovač	juicer
omalovánka	omalovánka	colouring book
opasky	opasky	girdles
osvěžovač dechu	osviežovač dychu	breath freshener
pánvička	panvica	frying pan
papír	papier	paper
papír tapetový	papier tapetový	wallpaper
parfém	parfúm	perfume
pasta na zuby	zubná pasta	toothpaste
pekárna chleba	pekáreň na chlieb	bakery
peněženky	peňaženky	wallets
pleteniny	pleteniny	knitwear
police	police	shelf
potřeby domácí	potreby domáce	household goods
potřeby malířské	potreby maliarske	painting equipment
potřeby pro atletické sporty	potreby pre atleticke sporty	athletics equipment
potřeby pro horolezectví	potreby pre horolezectvo	climbing gear/equipment
potřeby pro lední hokej	potreby pre ľadový hokej	ice hockey equipment
potřeby pro lyžování	potreby pre lyžovanie	skiing equipment
potřeby pro míčové hry	potreby pre loptove hry	ball games equipment
potřeby pro rybaření	potreby pre rybárčenie	fishing equipment
potřeby pro sánkařský sport	potreby pre sánkarsky šport	sledging gear/equipment

potřeby pro turistiku a táboření	potreby pre turistiku a taborenie	tourism and camping equipment
potřeby pro vodní sporty	potreby pre vodné športy	water sports equipment
potřeby pro zimní sporty	potreby pre zimné športy	winter sports equipment
potřeby psací	písacie potreby	writing necessities
potřeby rýsovací	potreby rysovacie	drawing necessities
potřeby sportovní	potreby športové	sports equipment
pouzdra	púzdra	cases
pračky	práčky	washing machines
prádlo	bielizeň	underwear
prádlo dámské	bielizeň dámska	lingerie
prádlo pánské	bielizeň pánska	men's underwear
prkýnko krájecí	doska krájacia	chopping board
prostředky avivážní	prostriedky avivážne	fabric conditioners
prostředky bělicí	prostriedky bieliace	bleaching agents
prostředky čistící	prostriedky čistiace	cleansing agents
prostředky depilační	prostriedky depilačné	depilatories
prostředky na namáčení	prostriedky namáčacie	laundry presoak
prostředky na praní	prostriedky na pranie	detergents
prostředky tužící	prostriedky tužiacie	fabric stiffeners
prostředky úklidové	prostriedky upratovacie	cleaning products
přilba	prilba	helmet
přípravky koupelové	prostriedky kúpeľové	bath products
přípravky masážní	prostriedky masážné	massage products
příze	priadza	yarn
rádia	rádia	radio receivers
reproduktory	reproduktory	speakers
robot kuchyňský	robot kuchynský	food processor
rtěnka	rúž	lipstick

rukavice	rukavice	gloves
rukavice - palčáky	palčiaky	mittens
sáček papírový	vrecko papierové	paper bag
sendvičovač	sendvičovač	sandwich maker
sklo	sklo	glass
sporáky	sporáky	cookers
stojan na CD	stojan na CD	CD rack
stolička kancelářská	stolička kancelárska	office chair
strojky na holení	strojčky na holenie	shavers
stůl a židle	stôl a stoličky	table and chairs
stůl počítačový	stôl počítačový	computer desk
stůl pracovní	stôl pracovny	desk
svíčky	sviečky	candles
šampon	šampón	hair shampoo
štetka	štetka	brush
talíř	tanier	plate
tapety	tapety	wall papers
taška	taška	bag
televize	televízia	TV set
textil bytový	textil bytový	soft furnishings
tiskárna	tlačiareň	printer
tkaniny	tkaniny	clothing fabrics
toustovače	toustovače	toasters
trenky	trenky	boxer shorts/undershorts
tužidlo	tužidlo	setting lotion
vařiče	variče	cookers
váza	váza	vase
věšák	vešiak	hanger

videorekordéry	videorekordéry	videocassette recorders
vidlička	vidlica	fork
voda pleťová	voda pleťová	lotion
výrobky z papíru	výrobky z papieru	paper products
vysavače podlahové	vysávač podlahový	floor hoovers
vysoušeč vlasů	sušič vlasov	hairdryer
zboží drogistické	tovar drogistický	drugstore goods
zboží drogistické galanterie	tovar drogistické galanterie	drugstore goods and haberdashery
zboží elektrotechnické	tovar elektrotechnický	electronic goods
zboží hygienické	tovar hygienický	hygiene goods
zboží kartáčnické a štětkářské	tovar kef a štetek	brushes and brush goods
zboží kosmetické	tovar kosmetický	cosmetics
zboží nožířské	tovar nožiarske	cutlery
zboží punčochové	tovar pančochový	stocking/hosiery
zboží textilní	tovar textilný	textile goods
zboží zdravotnické	tovar zdravotnícký	drugstore goods
zrcadlo	zrkadlo	mirror
žárovky	žiarovky	light bulbs
žehlička	žehlička	iron
židle barová	stolička barova	barstool
židle kancelářská	stolička kancelárska	chair



**Střední škola služeb a podnikání, Příčná 1108, Ostrava-Poruba**

**Název projektu:**

**Odborná stáž pro všechny II**

**Číslo projektu:**

**2017-1-CZ01-KA102-034540**

Spolufinancováno  
z programu Evropské unie  
Erasmus+



## METRO slang - slovníček

**Česky**

**Slovensky**

**Slang**

automatická doprava peněz	automatická doprava peňazí	Potrubná pošta
cenovka lepená na zboží	cenovka lepená na tovare	Metka
čelní strana regálu	čelná strana regála, výstavka tovaru	END CUP ("end kap") koncovka
doprodej nízkoobrátkového zboží	dopredaj nízkoobrátkového tovaru	Obsolet
elektrický paletový vozík	elektrický paletový vozík	Jaštěrica
elektrický vysokozdvizný vozík	elektrický vysokozdvizný vozík	Retrak
hotely, restaurace, veřejné stravování	hotely, reštaurace a catering	Horeca ("horeca")
jednotka regálu	základná jednotka regálu - buňka	Bay ("bej")
kancelář vedoucího úseku	kancelária pre vedúceho úseku	Floorovňa ("flórovňa")
klec se zbožím	uzamknutá skriňa s tovarom	Klietka
kontrola chybějícího zboží	skenovanie prázdnych miest	GAP CHECKING ("gapčeking")
koordinátor pokladních	koordinátor práce pokladníkov	Koordinátor
koš na hromadné umístění zboží	kôš na hromadné umiestnenie tovaru	Hrabák
logistická firma zásobující Metro	logistická firma zásobujúca Metro	Hopi
logistika	logistika, logistická kancelária	ALC ("áelcé, áelsíčko")
mechanická ochrana zboží proti krádeži	mechanická ochrana tovaru proti krádeži	Klip
minikancelář na ploše	minikancelária vedúceho na ploche	Mercedes
místnost na nabíjení baterií	miestnosť určená na nabíjanie baterií	Nabijáreň
místnost pokladen, tržeb	miestnosť, kde sa sústreďujú platby	Cashroom ("kešrúm")
místnost s kamerami	miestnosť vybavená kamerami	TV room ("tíví rúm")

místo určené na likvidaci odpadu	miesto určené na likvidáciu odpadu	Kafina
místo určené na přebalování zboží	miesto určené na prebaľovanie tovaru	Repack ("repak")
místo ve služebním vchodě	miesto v služobnom vchode	Kolotoč
nabídkový katalog	ponukový katalóg	MM - METRO MAIL ("metro mejl")
ochranný box na zboží	ochranný box na tovar	Sejfr
ostatní zboží	ostatný tovar	Nonfood ("nonfúd")
paletový vozík	ručný vozík so zdvihovým systémom	Paleťák
plán uspořádání zboží v regálech	plán usporiadania tovaru v policiach	Plánogram
počítačová objednávka	objednávanie prostredníctvom počítača	OPL ("opielko")
počítačové spravování dat	počítačové spravovanie dát	IT ("aj tí")
počítačové vyhodnocení inventury	počítačový výstup vyhodnotenia inventúry	Propoust
porovnání ceny s konkurenty	porovnaná cena vybraných konkurentov	Profi agent
potravinářské zboží	potravinářský tovar	Food ("fúd")
pracovník bezpečnostní služby	pracovník bezpečnostnej služby	Sekuriťák
prodejní jednotka - balení	predajná jednotka - balenie	MU - METRO UNIT ("Metro junit")
přenosný bezdrátový telefon	prenosný bezdrôtový telefón	Růčka
přístroj na kontrolu zaměstnanců	prístroj na kontrolu zamestnancov	Turniket
ruční čtečka na čárový kód	ručná čítačka na čiarový kód	Skener
samoobslužná VO prodejna Makro	samoobslužná VO predajňa Makro	Store (stór)
samostatný prostor na prodej cigaret	samostatný priestor na predaj cigaret	Tabac shop ("tabak šop")
skener	skener pre zákazníky na informácie	Čítačka
skladové elektronické systémy	skladové elektronické systémy	GMS&BMS ("džímeska, bíemeska")
stojan ve tvaru písmena A	prezentačný stojan v tvare A	Áčko
tržba, hotovost	hotovosť, tržba	Cash ("keš")
úložný prostor nad regálem	úložný priestor nad regálom	Stovka
umístění zboží	umiestnenie tovaru	Facing ("fejsing")
uspořádání zboží v regálu	usporiadanie tovaru v regáli	Layout ("lejaut")
vedoucí oddělení	vedúci oddelenia	DM ("déemko")
vedoucí úseku	vedúci úseku pre oddělení	Floor ("flór")

venkovní motorový vozík	motorový vozík používaný vonku	Destá
vrácení nepoškozeného zboží	vrátenie nepoškodeného tovaru	Omyly
vrácení zboží dodavateli	vrátenie tovaru dodávateľovi	Vratka
zásady skladování zboží, kontrola	správna hygienická prax, proces kontroly	HACCP ("hacap")
zasklený prostor nad regálem	zasklený priestor nad regálom	Skleník
zboží prodávané po kusech	tovar predávaný po kusoch	Rozbal